

الاستغفار

Asking Forgiveness

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ ذُو كَرَمٍ وَرَحْمَةٍ لِلَّذِي قَدْ تَابَ مِنْ زَلَلٍ

Astaghfiru-Llāha inna-Llāha dhū karamin
wa raḥmatin li-ladhī qad tāba min zalali

*I ask forgiveness from Allah. Truly, Allah is Most Generous
and Merciful to the one who turns from his errors in repentance.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ ذَنْبٍ وَمِنْ زَلَلٍ وَمِنْ خَطَايَا وَمِنْ وَهْمٍ وَمِنْ أَمَلٍ

Astaghfiru-Llāha min dhambin wa min zalali
wa min khaṭāyā wa min wahmin wa min amali

*I ask forgiveness from Allah for my sins and errors
and for transgressions, illusions, and false hopes.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ كِبْرٍ وَمِنْ حَسَدٍ وَمِنْ رِيَاءٍ لِأَهْلِ الْمَالِ بِالْعَمَلِ

Astaghfiru-Llāha min kibrin wa min ḥasadin
wa min riyā'in li ahli-l-māli bi-l-ʿamali

*I ask forgiveness from Allah for my pride and envy,
and for pretentious actions done before the wealthy.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ ظَنٍّ قَبِيحٍ بَدَا مِنْ رُؤْيَةِ النَّفْسِ عُجْبًا مِنْهَا بِالْحُلِّ

Astaghfiru-Llāha min ḡannin qabīhin badā
Min ru·yati-n-nafsi ʿujaban minhā bi-l-hulali

*I ask forgiveness from Allah for any ugly thought [I've had]
of another because of being impressed by myself.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ غِلٍّ وَحِقْدٍ وَمَا أَضْمَرْتُ فِي سَالِفِ الْأَعْمَارِ مِنْ عِلَلٍ

Astaghfiru-Llāha min ghillin wa ḡiqdin wa mā
aḡmartu fī sālifi-l-aʿmāri min ʿilali

*I ask forgiveness from Allah for rancor and envy
and for the flaws I concealed in my earlier days.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ نُطْقٍ بِفَاحِشَةٍ وَمِنْ سُكُوتٍ عَنِ غَيْبَةٍ وَعَنْ خَلَلٍ

Astaghfiru-Llāha min nuṡqin fi fāḡishatin
wa min sukūtin ʿan ḡhibatin wa ʿan khilali

*I ask forgiveness from Allah for uttering base words
and for my silence in the presence of slander and hurt.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ زُورٍ وَمِنْ كَذِبٍ وَمِنْ غُرُورٍ يَجُرُّ النَّفْسَ لِلْكَسَلِ

Astaghfiru-Llāha min zūrin wa min kadhibin
wa min ḡhurūrin yaḡurru-n-nafsa li-l-kasali

*I ask forgiveness from Allah for fabrications and lies
and for self-deceptions which have let me be lazy.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ ذَنْبٍ بِجَارِحَةٍ وَمِنْ حُقُوقٍ آتَتْ لِلنَّاسِ مِنْ قِبَلِي

Astaghfiru-Llāha min dhambin bi jārihatin
wa min huqūqin atat li-n-nāsi min qibalī.

*I ask forgiveness from Allah for using my faculties for sin,
and for anything I've done that trespasses people's rights.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ عِلْمٍ أَزَيَّعُ بِهِ عَنِ الصِّرَاطِ الْقَوِيمِ الْمُنْفِصِي لِلْوَجَلِ

Astaghfiru-Llāha min ʿilmin azīghu bihi
ʿani-ṣ-ṣirāṭi-l-qawīmi-l-mufḍī li-l-wajali

*I ask forgiveness from Allah for any knowledge that makes me stray
from the straight path which requires the fear of Allah.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ حَالٍ أَصُولُ بِهِ وَمِنْ مَقَامٍ آدَى لِلْخَوْفِ وَالْخِجَالِ

Astaghfiru-Llāha min ḥālin aṣūl bihi
wa min maqāmin addā li-l-khawfi wa-l-khajali

*I ask forgiveness from Allah for any state in which I am overbearing
and for any station which leads to fear and shame.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ فِعْلٍ بِلَا نِيَّةٍ وَمِنْ ذُهُولٍ آتَى لِلْقَلْبِ عَنْ عَجَلٍ

Astaghfiru-Llāha min fiʿlin bilā niyyatin
wa min dhuhūlin atā li-l-qalbi ʿan ʿajali

*I ask forgiveness from Allah for an action without intention
and for my heart's being distracted from the transience of this life.²*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ دَعْوَى الْحُلُولِ وَمِنْ دَعْوَى اتِّحَادِ أَدَى لِلزَّبْحِ وَالْفَشْلِ

Astaghfiru-Llāha min da‘wa-l-ḥulūl wa min
da‘wa-tiḥādin addā li-z-zayghi wa-l-fashili

*I ask forgiveness from Allah for the claim of incarnation
and of "being joined into one" which bring deviation and failure.³*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ دَعْوَى الْوُجُودِ وَمِنْ إِثْبَاتِ شَيْءٍ سِوَى الْمَوْجُودِ فِي الْأَزَلِ

Astaghfiru-Llāha min da‘wa-l-wujūdi wa min
ithbāti shay‘in siwa-l-Mawjūdi fi-l-azali

*I ask forgiveness from Allah for the claim of existence
and for affirming anything except the One Who eternally is.⁴*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ عَقَائِدٍ طَرَأَتْ قَدْ خَالَفَتْ مِنْهَاجَ الْمُخْتَارِ وَالرُّسُلِ

Astaghfiru-Llāha min ‘aqā·idin ṭara·at
qad khālafat minhāja-l-mukhtāri wa-r-rusuli

*I ask forgiveness from Allah for doctrines that are contrary
to the path of the Chosen Prophet and the Messengers*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ جَهْلٍ وَمِنْ سَفَهٍ وَمِنْ فُتُورٍ أَتَى لِلنَّفْسِ عَنْ مَلَلٍ

Astaghfiru-Llāha min jahlin wa min safahin
Wa min futūrin atā li-n-nafsi ‘an malali

*I ask forgiveness from Allah for ignorance and stupidity
and for apathy that arises from boredom in the soul.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ فِكْرٍ أَجُولُ بِهِ بِإِذْنِ عَتَبَارِ جَرَى فِي الْعُلُوبِ وَالسُّفُلِ

Astaghfiru-Llāha min fikrin ajūlu bihi
bila^ʿtibārin jarā fi-l-^ʿulwī wa-sufuli

*I ask forgiveness from Allah for any idea I've followed—
whether exalted or mundane—without reflection.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِقْدَارَ الْعَوَالِمِ مِنْ عَرْشٍ وَلَوْحٍ وَعُمْرٍ سَائِرِ الدُّوَلِ

Astaghfiru-Llāha miqdāra-l-^ʿawālimi
min ^ʿarshin wa lawḥin wa ^ʿumri sā•iri-d-duwali

*I ask forgiveness from Allah to the extent of all the worlds,
from the Throne and Tablet, as long nations exist.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَهَبَ الْعَطَايَا لِمَنْ قَدِ اتَّقَاهُ بِإِذْنِ حَوْلٍ وَلَا حِيلِ

Astaghfiru-Llāha min wahhāba-l-^ʿaṭāyā liman
qadi-taqāhu bilā ḥawlin wa lā ḥiyali

*I ask forgiveness from Allah who grants every gift to one
who truly fears Him and abandons his own ruses and power.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مُعْطَى مَنْ يَلُودُ بِهِ مَعَارِفًا بِطُرُوقِ الْعِلْمِ وَالنَّحْلِ

Astaghfiru-Llāha Mu^ʿṭī man yalūdhu bihi
ma^ʿārifan biṭurūqi-l-^ʿilmi wa-n-nihali

*I ask forgiveness from Allah who gives to the one who seeks shelter in Him
knowledge of the paths of sciences and doctrines.*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَحْمَانَ الْخَلَائِقِ مِنْ جِنِّ وَإِنْسٍ وَأَمْلَاكِ وَكُلِّ عَالِي

Astaghfiru-Llāha Raḥmāna-l-khalā-iqi min
jinnin wa insin wa amlākin wa kulli 'ālī

*I ask forgiveness from Allah, the Most Merciful to all creatures,
be they jinn, or humans, or angels, or any of the sublime*

رَبِّ بِأَحْمَدَ كُنْ لِأَمْرِنَا وَليًّا وَمُرْشِدًا لِاتِّبَاعِ أَقْوَمِ السُّبُلِ

Rabbi bi Aḥmada kun li amrinā Waliyyan
wa murshidan li ittibā'i aqwami-s-subuli

*Dear Lord, by the honor of Ahmad, be our protector in all matters
and a guide to those who follow the straightest of paths.*

عَلَيْهِ أَزْكَى صَلَاةِ اللَّهِ مَا هَطَلَتْ غَيْثٌ وَمَا قَدَّ سَرَى فِي الْأَرْضِ مِنْ بَلَلٍ

'Alayhi azkā ṣalāti-Llāhi mā haṭalat
ghaythun wa mā qad sarā fi-l-arḍi min balali

*Upon him be the purest of Allah's blessings as long as rains
pour down and moisture flows within the earth.*

كَذَلِكَ أَلكَ وَالصَّحْبُ الْكِرَامُ وَمَنْ قَدِ اقْتَفَى إِثْرَهُمْ مِنْ مُتَّقٍ وَوَلِي

Kadhā āluka wa-ṣaḥbu-l-kirāmu wa man
qadi-qtafā ithrahum min muttaqin wa wali

*And upon his family as well, and the Noble Companions,
and every pious one and saint who walks in their footsteps.*

